**30.9.2005 англійська мова Офіційний Журнал Європейського Союзу**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Закони, публікація яких є обов’язковою)*

# ПОСТАНОВА (ЄС) № 1552/2005 ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ І РАДИ

**від 7 вересня 2005 року**

**щодо статистики, що має відношення до професійного навчання**

**на підприємствах**

**(текст, що має важливість для Європейської економічної зони)**

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ І РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,

Приймаючи до уваги Угоду, в якій встановлюється Європейський Союз, і зокрема Статтю 285(1) цієї Угоди,

Приймаючи до уваги пропозицію від Комісії,

Діючи відповідно до процедури, встановленої в Статті 251 Угоди (1),

Оскільки:

1. На Лісабонській Раді Європи 23 і 24 березня 2000 року Європейський Союз встановив стратегічну ціль для становлення самої конкурентної і динамічної, заснованої на знаннях, економіки в світі, здібної до безперервного економічного зростання з більшою кількістю і кращими робочими місцями і більшою соціальною об’єднаністю.
2. Працездатність, пристосовність і рухливість громадян є життєво необхідними для Союзу, щоб виконувати свої зобов'язання щодо становлення самої конкурентної і динамічної, заснованої на знаннях, економіки в світі.
3. Навчання впродовж всього життя - це ключовий елемент в розвитку і просуванні кваліфікованих, підготовлених і пристосованих працівників.
4. Висновки Ради від 5 травня 2003 року щодо початкового рівня середньої продуктивності в Європі в навчанні і підготовці (контрольний показник) 2 , прийнятий для подальшого показника при навчанні впродовж життя: «Тому, станом на 2010 рік, середній рівень участі Європейського Союзу в навчанні впродовж життя повинен бути якнайменше 12,5% з числа дорослих працюючих верств населення (віком від 25 до 64 років).



(1) Висновок Європейського Парламенту від 23 лютого 2005 року (ще не опублікований в Офіційному Журналі) і Рішення Ради від 27 червня 2005 року.

(2) Офіційний Журнал, Випуск 134, 7.6.2003, стор. 3.

1. На Лісабонській Раді Європи було підтверджено, що навчання впродовж життя є основним компонентом Європейської суспільної моделі.
2. Нова Європейська Стратегія Працевлаштування, підтверджена Рішенням Ради 2003/578/EC від 22 липня 2003 року, щодо напрямів політики працевлаштування для Країн Членів (3), прагнення краще сприяти Лісабонській стратегії і використовувати послідовні і усебічні методи для навчання впродовж життя.
3. Застосовуючи це Положення, потрібно приймати до уваги поняття «людей, які знаходяться в несприятливому становищі (в недоліку) на ринку праці», яке наведене в директивах щодо напрямів політики працевлаштування для Країн Членів.
4. Специфічну увагу треба приділити навчанню на робочому місці і впродовж робочого часу, обидва ці аспекти були вирішальними щодо навчання впродовж життя.
5. Порівняльна статистична інформація на рівні Союзу із особливою повагою до професійного навчання на підприємствах, що має істотне значення для розвитку стратегій навчання впродовж життя і для контролю отримання прогресивних результатів при їх виконанні.
6. Розробка специфічної статистики Союзу, що регулюється правилами, встановленими в Положенні Ради (ЄС) № 322/97 від 17 лютого 1997 року щодо Статистики Союзу (4).
7. Передача даних за умови статистичної конфіденційності, що управляється згідно правил, встановлених у Положенні (ЄC) № 322/97 і в Положенні Ради (Євратом, ЄЕС) № 1588/90 від 11 червня 1990 року щодо передачі даних за умови статистичної конфіденційності до Статистичних Відомств Європейського Союзу (5).

\_\_\_\_\_

(3) Офіційний Журнал, Випуск 197, 5.8.2003, стор. 13.

(4) Офіційний Журнал, Випуск 52, 22.2.1997, стоp. 1. Положення із внесеними правками Положенням (ЄC) № 1882/2003 Європейського Парламенту і Ради (Офіційний Журнал, Офіційний Журнал, Випуск 284, 31.10.2003, стоp. 1).

(5) Офіційний Журнал, Випуск 151, 15.6.1990, стор. 1. Положення із внесеними останніми правками Положенням (ЄC) № 1882/2003.

1. Положення (ЄC) Комісії № 831/2002 від 17 травня 2002, в якому виконується Положення (ЄC) Ради № 322/97 щодо Статистики Союзу з приводу доступу до конфіденційних даних з науковою метою (1) встановлює умови, за яких, має бути дозволений доступ до конфіденційних даних, що передаються до уповноважених органів Союзу.
2. Оскільки мета цього Положення, а саме створення загальних статистичних стандартів, які дозволять розробку гармонізованих даних щодо професійного навчання в підприємствах, не може бути досягнута Країнами Членами, і тому може бути краще досягнута на рівні Союзу, Союз може застосовувати заходи, відповідно до принципу вирішення на місцевому рівні, який встановлений в Статті 5 Договору. Відповідно до принципу пропорційності, який встановлюється в цій Статті, це Положення не виходить за межі необхідного для того, щоб досягти цієї мети.
3. Необхідні заходи для виконання цього Положення мають бути прийнятими відповідно до Рішення Ради 1999/468/EC від 28 червня 1999 року, розробляючи процедури для здійснення повноважень, наданих Комісії (2). Ці заходи повинні враховувати можливості, доступні для Країн Членів щодо збирання і обробки даних.
4. Комітет по Статистичним Програмам, повинен консультуватися відповідно до Статті 3 Рішення Ради 89/382/ЄЕС, Євратом від 19 червня 1989 року, в якій встановлюється Комітет по Статистичним Програмам Європейського Союзу (3),

**ПРИЙНЯЛИ ЦЕ ПОЛОЖЕННЯ** :

Стаття 1

Предмет розгляду

Це Положення встановлює загальну структуру для розробки статистики Союзу щодо професійного навчання на підприємствах.

Стаття 2

Визначення

З метою пояснення цього Положення використовуються наступні визначення:

(1) Офіційний Журнал, Випуск 133, 18.5.2002, стоp. 7.

1. Офіційний Журнал, Випуск 184, 17.7.1999, стоp. 23.
2. Офіційний Журнал, Випуск 181, 28.6.1989, стоp. 47.

«підприємство» означає підприємство, яке визначається в Положенні Ради (ЄЕС) № 696/93 від 15 березня 1993 року щодо статистичних одиниць для спостереження і аналізу виробничої системи в Союзі (4);

* + 1. «NACE. Rev.1.1» (Національна організація коледжей і роботодавців) означає загальну статистичну класифікацію економічної діяльності в межах Європейського Союзу, яка встановлюється Положенням Ради (ЄЕС) № 3037/90 від 9 жовтня 1990 року щодо статистичної класифікації економічної діяльності в Європейському Союзі (5).

Стаття 3

Дані, які збираються

1. Дані, які збираються Країнами Членами з метою розробки статистики Союзу для аналізу безперервного професійного навчання на підприємствах в наступних галузях:

(а) учбова політика і учбові стратегії підприємств для розвитку навичок їх працівників;

(б) управління, організація і форми безперервного професійного навчання на підприємстві;

(в) роль соціальних партнерів в гарантуванні усіх аспектів безперервного професійного навчання на робочому місці;

(г) доступ до безперервного професійного навчання, його об’єм і вміст особливо в контексті економічної діяльності і розміру підприємства;

(д) специфічні заходи щодо безперервного професійного навчання на підприємстві, щоб поліпшити навички в галузі інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ) своїх працівників;

(ж) можливості для працівників підприємств малого і середнього розміру (МСП), щоб застосовувати безперервне професійне навчання і набути нових навичок, і специфічні потреби МСП при наданні навчання;

(з) вплив громадських заходів на безперервне професійне навчання на підприємствах;

(і) рівні можливості для отримання безперервного професійного навчання на підприємствах для усіх працівників, що стосується статі і специфічних вікових груп зокрема;

(к) заходи щодо специфічного безперервного професійного навчання для людей, які в несприятливому становищі (в недоліку) на ринку праці;

1. Офіційний Журнал, Випуск 76, 30.3.1993, стоp. 1. Положення із внесеними останніми правками Положенням (ЄC) № 1882/2003.
2. Офіційний Журнал, Випуск 293, 24.10.1990, стоp. 1. Положення із внесеними останніми правками Положенням (ЄC) № 1882/2003.

(л) заходи щодо безперервного професійного навчання, що необхідні для різних видів договорів стосовно працевлаштування;

(м) витрати на безперервне професійне навчання: розмір фінансування і рівень ресурсів, стимули для безперервного професійного навчання; і

(н) процедура оцінки і контролю підприємств, що стосується безперервного професійного навчання.

2. Специфічні дані повинні бути зібрані Країнами Членами відносно безперервного професійного навчання на підприємствах:

(а) учасники початкового професійного навчання; і

(б) загальна сума витрачання коштів на початкове професійне навчання.

Стаття 4

Об’єм статистики

Статистика щодо професійного навчання на підприємствах повинна покривати щонайменше усю економічну діяльність, як визначено в розділах від В до М NACE (Національна організація коледжей і роботодавців) Випуск 1.1.

Стаття 5

Статистичні одиниці

* + 1. Для збирання даних, діяльність підприємства в одному з видів економічної діяльності, посилаючись на Статтю 4, із кількістю найманих працівників - 10 або більше осіб, має бути використана в якості статистичної одиниці.
    2. Приймаючи до уваги специфічне національне поширення розмірів підприємств і еволюцію політичних потреб, Країни Члени можуть розширити визначення статистичної одиниці в своїх країнах. Комісія може також вирішити розширити це визначення відповідно до процедури, посилаючись на Статтю 14(2), якщо таке поширення збільшить істотно репрезентативність і якість результату опитування відповідних Країн Членів.

Стаття 6

Джерела даних

* + - 1. Країни Члени повинні отримати необхідні дані, використовуючи або опитування на підприємствах, або комбінацію опитування на підприємствах і інші джерела, застосовуючи принципи зменшення витрат шляхом спрощення опитування респондентів і адміністрування.
      2. Країни Члени повинні встановити модальність, щоб підприємства мали можливість здійснити опитування.
      3. Впродовж опитування підприємства повинні надати правильні і повні дані в межах встановленого часу.
      4. Інші джерела, у тому числі адміністративні дані, можуть бути використані для повноти даних, якщо ці джерела є відповідними за умови доцільності і своєчасності.

Стаття 7

Характеристики опитування

1. Опитування повинно бути вибірковим опитуванням.
2. Країни Члени повинні застосовувати всі необхідні заходи для того, щоб гарантувати, що дані, які вони передають, відображають структуру населення в статистичних одиницях. Опитування повинне бути проведене таким чином, щоб дозволити зрозуміти схему організації за результатами на рівні Союзу якнайменше для наступних категорій:

(а) економічна діяльність згідно з NACE (Національна організація коледжей і роботодавців) Випуск 1.1; і

(б) розмір підприємств.

3. Вимоги щодо відбору і точності, об'єм відбору повинні відповідати вимогам, і детальним специфікаціям NACE (Національна організація коледжей і роботодавців) Випуск 1.1 і категорії розміру, для яких результати можуть бути надані нижче, і мають бути визначені згідно з процедурою, посилаючись на Статтю 14(2).

Стаття 8

Підходи до опитування

1. Для того, щоб скоротити витрати при опитуванні респондентів, підходи щодо опитування повинні дозволити збирання даних на:

(а) учбових і неучбових підприємствах; і

(б) підприємствах з різною формою професійного навчання.

1. Специфіка даних, які збираються в учбових і неучбових підприємствах і на підприємствах з різною формою професійного навчання, повинна бути визначена відповідно до процедури, посилаючись на Статтю 14(2).

Стаття 9

Перевірка якості і звіти

1. Країни Члени повинні вживати необхідні заходи, щоб гарантувати якість даних, які вони передають.
2. Не пізніше, ніж в термін до 21 місяця після кінця кожного контрольного періоду, вказаного в Статті 10, Країни Члени повинні надавати Комісії (Євростат) звіт з контролю якості, що містить усю інформацію і запрошені дані, для того, щоб перевірити якість даних, що передаються. В звіті повинні конкретизуватися можливі порушення методологічних вимог.
3. На підставі звітів, вказаних в параграфі 2, Комісія (Євростат) повинна оцінити якість даних, що передаються, приділяючи особливу увагу забезпеченню порівняння даних між Країнами Членами.
4. Вимоги щодо якості даних, які зібрані і передаються для визначення статистики Союзу з професійного навчання на підприємствах, структура звітів з контролю якості, вказана в параграфі 2, і будь-які заходи, необхідні для оцінки або підвищення якості даних, мають бути визначені відповідно до процедури, вказаної в Статті 14(2).

Стаття 10

Контрольний період і періодичність

1. Контрольний період, впродовж якого збираються дані, повинен бути один календарний рік.
2. Комісія повинна визначити перший контрольний рік, впродовж якого дані мають бути зібрані відповідно до процедури, вказаної в Статті 14(2).
3. Країни Члени повинні збирати дані кожні п'ять років.

Стаття 11

Передавання даних

* + 1. Країни Члени і Комісія, в межах своїх відповідних областей компетентності, повинні сприяти умовам для підвищеного використання електронного збирання даних, електронної передачі даних і автоматичної обробки даних.
    2. Країни Члени повинні передавати Комісії (Євростат) індивідуальні дані щодо підприємств відповідно до існуючих положень Союзу стосовно передачі даних за умови статистичної конфіденційності, як встановлено в Положеннях (ЄC) № 322/97 і (Євратом, ЄЕС) № 1588/90. Країни Члени повинні гарантувати, що дані, які передаються, не дозволять безпосередню ідентифікацію статистичних одиниць.
    3. Країни Члени повинні передавати дані в електронній формі, відповідно до встановленого технічного формату і стандарту обміну, які визначені відповідно до процедури, вказаної в Статті 14(2).
    4. Країни Члени повинні передавати повні і правильні дані не пізніше, ніж в термін 18 місяців після кінця кожного звітного року.

Стаття 12

# Звіт про виконання

* + - * 1. До 20 жовтня 2010 року і після консультації з Комітетом по Статистичним Програмам, Комісія повинна передати звіт до Європейського Парламенту і Ради про виконання цього Положення. Зокрема, цей звіт повинен:

(а) оцінити переваги, які отримує Союз, Країни Члени і особи, які використовують статистику, в порівнянні із витратами при опитуванні респондентів; і

(б) ідентифікувати області для потенційного удосконалення і внесення поправок, що необхідно зробити у зв’язку з отриманими результатами.

* + - * 1. Додержуючись звіту, Комісія може запропонувати заходи, щоб поліпшити виконання цього Положення.

Стаття 13

Здійснення заходів

Заходи, необхідні для виконання цього Положення, у тому числі заходи, щоб примати до уваги економічний і технічний розвиток стосовно збирання, передачі і обробки даних, мають бути прийняті відповідно до процедури, вказаної в Статті 14(2).

Стаття 14

Методика роботи Комітету

1. Комісія повинна отримувати допомогу від Комітету по Статистичним Програмам.
2. Якщо посилання робиться на цей параграф, необхідно звертатися на Статті 5 і 7 Рішення 1999/468/EC, приймаючи до уваги положення Статті 8 цього Рішення.

Період, сформульований в Статті 5(6) Рішення 1999/468/EC, має бути встановлений – три місяці.

***Стаття 15***

Фінансування

* 1. Впродовж першого звітного року, для якого статистика Союзу передбачається в цьому Положенні, Комісія повинна зробити фінансові внески для Країн Членів, щоб допомогти покрити витрати, понесені ними при збиранні, обробці і передаванні даних.
  2. Розмір фінансового внеску має бути фіксованим, як частина відповідної щорічної бюджетної процедури. Уповноважені особи, що займаються розподілом бюджетних коштів, повинні визначити подальше призначення цих коштів.
  3. При виконанні цього Положення, Комісія може звернутися за допомогою до експертів і до організацій, які займаються технічною підтримкою, для фінансування яких можуть застосовуватись кошти в межах структури фінансування для цього Положення. Комісія може організовувати семінари, колоквіуми або інші збори експертів, оскільки, ймовірно, це може полегшити виконання цього Положення, і використовувати відповідну інформацію, публікації і дії щодо розповсюдження.

Стаття 16

Набирання чинності

Це Положення має вступити в силу на двадцятий день після його публікації в Офіційному Журналі Євросоюзу.

Це Положення має пов'язувати повністю і безпосередньо усіх залучених Країн Членів. Зроблено в Страсбурзі, 7 березня 2005 року.

|  |  |
| --- | --- |
| *Від Європейського Парламенту* | *Від Ради* |
| *Президент*  Дж. Боррелл Фонтеллес  (J. BORRELL FONTELLES) | *Президент*  К. Кларк  (C. CLARKE) |